



A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



DIRECTOR
António Vallacorba
CHEFE DE REDACÇÃO
Sylvio Martins

ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO: 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4
TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150
WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

EDITOR
Eduino Martins
ADMINISTRADOR
Kevin Martins

BOCA DO INFERNO

5 mililitros de gasolina a seguir às refeições

Ricardo Araújo Pereira

A gatunagem apanhou-me, amigo leitor. Assaltaram-me o carro. E eram profissionais, os bandidos: deixaram o auto-rádio onde estava, desdenharam a minha carteira, mal escondida no porta-luvas, e não tocaram no GPS.



Levaram-me só os sete litros e meio de gasóleo que tinha no depósito. Espertalhões. Isto da carestia dos combustíveis também tinha de ter os seus inconvenientes.

Felizmente, as vantagens são inúmeras: há menos engarrafamentos, menos acidentes na estrada e menos car-jacking. Com a gasolina a este preço, nenhum bandido no seu juízo perfeito rouba um carro. É meter-se em despesas. Por cada três Multibancos que assalta, dois são para pagar a gasolina necessária para as deslocações. É evidente que não compensa.

Mesmo assim, não faz sentido dizer que a vida está difícil, porque a verdade é que a morte está ainda pior. O Governo tem tudo previsto. Se o primeiro-ministro nos faz a vida negra, façamos-lhe a justiça de reconhecer

Continuação na Página 2

COLUSÃO NO PREÇO DA GASOLINA

CONSPIRAÇÃO CONFIRMADA...

Acusações penais foram levadas a efeito em relação à fixação do preço da gasolina nas bombas de quatro cidades do Québec, depois de uma investigação pelo "Serviço da Concorrência do Canadá" (Bureau de la concurrence du Canada).

As acusações envolvem 13 pessoas e 11 empresas acusadas de fixarem o preço da gasolina em Victoriaville, Thetford Mines, Magog e Sherbrooke.

Três empresas e uma pessoa já se declararam culpados, no Tribunal Superior do Québec, em Victoriaville. As empresas e os indivíduos que se confessaram culpados deverão pagar multas totalizando mais de 2 milhões de dólares. Estas empresas são: Pétrole Therrien inc., que opera sob a bandeira Petro-T, e Distribution de Pétrole Therrien inc. (\$179.000),

Continuação na Página 3



SELECIONADOR NACIONAL VAI TREINAR A EQUIPA INGLESA A PARTIR DE 1 DE JULHO

SCOLARI CONFIRMADO NO CHELSEA



O Clube londrino anunciou a contratação do técnico brasileiro após a vitória portuguesa frente à Rep. Checa no Euro 2008. O treinador brasileiro, Luiz Felipe Scolari, que orienta Portugal desde 2003, vai transferir-se para a equipa londrina a 1 de Julho, precisamente dois dias depois da final do Euro 2008. "O Chelsea tem o prazer de anunciar que Luiz Felipe Scolari será o novo treinador do clube a partir de 1 de Julho", lê-se na nota.

A direcção dos "Blues" justifica com elogios a contratação de Scolari, que vai treinar pela primeira vez um clube europeu. "Felipe tem grandes qualidades.

É um dos treinadores de topo no mundo,

Continuação na Página 15

Restaurante Estrela do Oceano
FESTIVAL DA LAGOSTA
2 LAGOSTAS E SALADA OU SOPA 25.99
101 rue Rachel E. MtL. H2W 1C8 - Tel: 514 843.3797 - 514 844.4588

Serviço de análise do seu vinho
Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.
Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel: 514.728.6831

Celtel Mobilite
A febre primaveril na Fido.
Montreal: 6295 Victoria 514.739.2355, 35 rue Beaubien Est 514.270.2384, 101 du Mont Royal O. 514.448.6986
Laval: 1637 boul. Daniel Johnson 450.988.1088
Telmóveis a partir de \$0*
PROMOÇÃO \$25 de crédito. Em loja unicamente.
Oferta válida até 30 de Junho de 2008, somente nas lojas Celtel Mobilite. Com contrato Fido* de 3 anos.
fido Always by your side

APONTAMENTO

AGENDA COMUNITÁRIA

FESTA DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

A Associação Portuguesa do West Island, situada no 4789 Boul. des Sources em Pierrefonds, organiza a festa do Divino Espírito Santo do 15 ao 22 de Junho. Do 15 ao 21 de Junho: Recitação do Terço na APWI; 20 de Junho: Festa dos Mordomos na APWI; 22 de Junho: Festa do Divino Espírito Santo às 14h00 na igreja St-Luke, 106-A Anselme Lavigne-DDO.

ARRAIAL DE SÃO JOÃO

A Missão Santa Cruz organiza na terça-feira, dia 24 de Junho, a tradicional festa de São João. 12:00 Eucaristia com a bênção da imagem de São João. A partir das 13h00: Serviço de almoço, caldo verde, sardinhas, bifanas, frango, etc. 18h00: Rancho F. Campiões do Ribatejo. 20h00: Rancho folclórico Praias de Portugal. 22h00: Marcha Popular do Clube Oriental.

EXPOSIÇÃO CARTOGRÁFICA

No quadro das celebrações do Dia de Portugal, a direcção da Caixa de Economia dos Portugueses de Montréal tem o prazer de convidar a comunidade portuguesa para uma pequena exposição cartográfica sobre as explorações Portuguesas, na sua sucursal.

PENSAMENTO DA SEMANA

"A humanidade não pode liberar-se da violência mais do que por meio da não violência." [Ghandi]

EFEMÉRIDES - 18 DE JUNHO

1812. O Senado dos Estados Unidos da América aprova a declaração de guerra ao Reino Unido da Grã-Bretanha. A guerra durará dois anos terminando com a assinatura do Tratado de Ghent, de 24 de Dezembro de 1814.

1815. Batalha de Waterloo. Napoleão Bonaparte enfrenta o exército conjunto britânico e holandês, na actual Bélgica, perto de Bruxelas. A derrota do exército francês é total, devido sobretudo ao aparecimento do exército prussiano no flanco direito francês. Napoleão Bonaparte será enviado para a ilha de Santa Helena no meio do Atlântico Sul, onde morrerá em 1821.

BOCA DO INFERNO

5 mililitros de gasolina a seguir às refeições

Continuação da página 1

que também nos torna a morte quase impossível. O suicídio, hoje em dia, está praticamente fora de hipótese.

A imolação pelo fogo, tão popular no Médio Oriente, é-nos vedada pelo preço da gasolina.

A escassez de sobreiros faz do enforcamento uma impossibilidade técnica. Comprimidos, nem pensar: as farmacêuticas vão-nos ao bolso. Apostar no cancro do pulmão é arriscado, porque quase não se pode fumar em lado nenhum.

E as intoxicações alimentares são cada vez mais custosas, que a ASAE não dorme.

A única hipótese é morrer de tédio, na fila para abastecer o carro nas bombas que vendem gasolina dois ou três centimos mais barata.

O que eu lamento, sobretudo, é a sorte daquela gente que tem o hábito de meter um valor de gasolina, e não uma quantidade. O leitor sabe como é: em vez de me-

terem 10 litros de combustível, estão habituados a ir à bomba meter 10 euros. Coitados. De há dois ou três anos a esta parte, tiveram uma surpresa. Em 2005, metiam 10 litros, e hoje metem uma colher de sopa.

Dantes, enchiam o depósito com a mangueira, e agora abastecem com a colherzinha dos medicamentos.

Actualmente, é possível começar a encher o depósito e o preço do combustível aumentar duas ou três vezes enquanto se abastece.

Uma pessoa pensa que tem dinheiro para atestar e no fim verifica que afinal tem de vender o carro para pagar a conta da gasolina.

É possível, aliás, que o barril de crude tenha batido sete novos recordes desde que o leitor começou a ler isto.

O melhor é ir encher o depósito antes que as estações de serviço comecem a vender gasolina em frasquinhos de perfume. Não deve faltar muito.

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

A informação não tem preço

Ter os dias contados

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

Sabemos, mas nem todos cumprimos, que a regra da moderação é a saúde do corpo e da alma. São, no mundo de superabundância, as muitas tentações as quais não conseguimos resistir, o estilo de vida e, em muitos casos, a falta de vontade de evitar os excessos.

Tentação ou por influência de outros, no caso da droga, do álcool, do tabagismo ou, simplesmente, porque procuramos efêmeros prazeres da vida que, na sua aparência ilusória são bons, atraentes e até tentadores. O pior é que acabamos sempre por ser traídos deixando-nos ir, cegamente, na emburhada e alheios às piores consequências que o abuso e o excesso nos conduzem aos níveis mais baixos da nossa existência; é só reparar no comportamento triste, (às vezes, estupidamente alegre) patético e idiótico dum alcoólico ou dum drogado ou, se quiserem, de qualquer outra pessoa que indulgentemente se deixa levar pelo exagero de tudo quanto faz na vida. É pena que nem sempre haja em nós a autodisciplina necessária para na ocasião oportuna sermos capazes de dizer: basta.

Manter a moderação, preservar a nossa preciosa saúde, deveria ser uma prioridade, mas infelizmente só sabemos apreciá-la depois de a termos perdido e caído na parte mais sombria da vida. Este nosso procedimento faz-nos lembrar o velho provérbio: "Enquanto não tiveres conhecido o inferno, o paraíso não será bastante bom para ti". Só quando é tarde, demasiadamente tarde, no momento em que o médico nos lê a sentença e nos informa da gravidade da situação, então tomamos todas as medidas de precaução; aceitando, embora tarde de mais, todos os conselhos, (bons e maus).

E porque os testes ainda não são conclusivos, ficamos inquietos; pensamos sempre no pior cenário, entramos em profun-

da depressão. Prometemos promessas aos santos milagrosos. Deixamos de comer ou beber tudo quanto pensamos que nos faz mal. Para exemplificar o que o leitor acaba de ler, contamos uma história verídica, a do Abel, nome fictício, 58 anos de idade. Foi, durante longos anos, emigrante na Alemanha. O homem regressou ao seu torrão natal há cinco anos. Logo que chegou comprou um Jeep e um barco de pesca desportiva, a pensar nos dias de lazer que iria passar a pescar sobre as mansas águas do rio Minho. Sonho que se desvaneceu em pouco tempo... O Abel começou a sentir-se cansado. O médico ordenou uma série de testes. Os resultados desses testes foram más notícias para o ex-emigrante. Para confirmar os resultados fizeram-se novas análises. Não houve dúvidas, o diagnóstico: câncer - numa fase já bastante adiantada.

A sentença? Quatro a seis meses de vida! O homem ficou moribundo. Se já se sentia mal, o seu estado físico e psíquico piorou. Passava longas horas isolado no seu quarto a pensar nos últimos dias que lhe restavam para viver. Não queria ver nem falar com ninguém. Nem com a própria mulher, só quando os dois filhos, que prontamente se deslocaram da Alemanha é que conseguiram convencê-lo a sair do isolamento. Os filhos, sabendo que o pai tinha os dias contados regressaram à Alemanha. Cinco meses depois, voltaram a Portugal ao funeral do pai. Agora, conta a viúva, que o marido, desde que regressara da Alemanha, fazia parte de uma súcia - que deram o nome de "A Brigada" - um grupo de amigos que se juntavam aos sábados à tarde numa taberna. "O meu marido, relata a esposa, andava com más companhias e essa foi a sua maior desgraça. Aquilo era mais um grupo de bêbados do que um grupo de amigos".

Montréal
Bureau de l'Opposition officielle

La Fête nationale du Québec est, avant tout,
le moment d'exprimer la diversité de notre société.
Le Québec est riche de cette diversité qui unit tous les citoyens.

Quebec's National Day is first and foremost a time to express the
diversity which unites us all as a society. Through it and because of it,
Quebec finds itself enriched and empowered.



Benoit Labonté

Chief of the Official Opposition
et Maire de l'arrondissement de Ville-Marie
Leader of the Official Opposition
& Borough Mayor of Ville-Marie

Hôtel de Ville

275, rue Notre-Dame Est, Bureau R. 112, Montréal (Québec) H2Y 1K5

Téléphone : 514-872-2940 • Télécopieur : 514-872-5344

colombegonville@ville.montreal.qc.ca

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150
Courriel: jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins
DIRECTEUR: António Vallacorba
ADMINISTRATION ET RÉDACTION

Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE

Sylvio Martins
COLLABORATEURS:

Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo

CORRESPONDANTS: Portugal: Augusto Machado, Goulart Medeiros, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo

Araújo Pereira
PHOTOGRAPHERS: Edgar Silveira,
Filipe Estrela, José Rodrigues

DISTRIBUTION:
José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ:
Québec: Ethnique Média,
Kevin Martins,
Natércia Rodrigues, RPM
Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membro oficial
Lusa
Agência de notícias de Portugal

ISSN: 0049-6790

BREVES

ELEIÇÕES DIRECTAS NA UNIÃO EUROPEIA

O ministro alemão do Interior, Wolfgang Schäuble, propôs a eleição directa do futuro presidente do Conselho Europeu para superar a crise da UE após o "não" ao Tratado de Lisboa no referendo irlandês (53,4% contra). O tratado, considerado vital para a UE, tem de ser ratificado por todos os países para entrar em vigor em 2009. Schäuble não aceita que a Irlanda possa "decidir por 495 milhões de europeus".

TELEMÓVEIS LONGE DAS CRIANÇAS

Vinte cientistas de vários países lançaram um alerta, na imprensa francesa, contra os perigos de exposição às radiações dos telemóveis, sobretudo para as crianças com menos de doze anos. Embora admita que os efeitos nocivos não estão provados, o estudo avança com dez recomendações, entre as quais a proibição do seu uso por crianças e a necessidade de os manter longe do corpo.

CHINA

Um mês depois do sismo catastrófico que atingiu a China, as chuvas torrenciais e cheias dos últimos dez dias já mataram 55 pessoas, foi divulgado.

EMPRESAS

O primeiro-ministro comprometeu-se a reduzir os custos de gestão das empresas, nomeadamente os que decorrem da burocracia e da relação com o Estado.

EXPOSIÇÃO

Foi inaugurado no Páteo da Galé, no Terreiro do Paço, a exposição "Lisboa 1758, o Plano da Baixa hoje", que assinalou os 250 anos do plano urbanístico após o terramoto de 1755.

Mais trabalhadoras que média europeia

A taxa de emprego das mulheres em Portugal atingiu os 61,9 por cento em 2007, mais 3,6 pontos percentuais que a média dos 27 países da União Europeia, segundo dados divulgados pelo Eurostat. A taxa média dos 27 países da União Europeia chegou aos 58,3 por cento em 2007, mais um ponto percentual que no ano anterior. O valor ficou, ainda assim, abaixo da meta definida na Estratégia de Lisboa, de atingir uma taxa de emprego de 60 por cento para as mulheres em 2010.

Portugal, a par de mais 14 países europeus, já ultrapassou essa meta. Não obstante, e face à actual conjuntura laboral, a taxa de emprego das mulheres no nosso país caiu 0,1 pontos percentuais no ano passado, relativamente a 2006, altura em que se situou nos 62 por cento.

Escandinávia líder

Para a eurodeputada Ana Gomes, os dados do Euro-stat "não denotam grande qualidade de vida, já que, além do emprego, as mulheres continuam a ser quem cuida das tarefas domésticas. Por outro lado, continua Ana Gomes, "em situação de desemprego são as principais afectadas". Além disso, "as diferenças salariais entre homens e mulheres continuam acentuadas, na ordem dos 15 por cento". A Dinamarca tem a maior taxa de emprego das mulheres (73,2 por cento), seguida da Suécia (71,8 por cento). A Holanda atinge os 69,6 por cento, superando a Finlândia, Estónia, Reino Unido, Letónia, Áustria e Alemanha. Com taxas a rondar os 62 por cento, além de Portugal, encontram-se países como Eslovénia, Chipre e Lituânia, e na cauda da Europa surgem a Grécia, Itália e Malta.

Arábia aumenta produção e trava preço do petróleo

Arábia Saudita vai passar a pôr no mercado 500 mil barris de petróleo todos os dias, já a partir do mês de Julho, anunciou o secretário-geral da ONU, Ban Ki-moon. A Arábia, que já é o maior exportador de petróleo do mundo, responde assim à procura crescente desta

Preços especulativos

Segundo o secretário-geral da ONU, que terminou uma visita à Arábia Saudita, o rei Abdallah considera que os preços "anormalmente altos" do petróleo se devem a "factores especulativos e às políticas de alguns governos". O monarca já antes tinha garantido a Ban Ki-moon estar disposto a tudo fazer para obrigar a descer os preços do petróleo para "níveis aceitáveis". A Arábia já é o maior produtor da Organização dos Países Exportadores de Petróleo e o maior exportador do



mundo. Esta semana, em Djeddah, na Arábia Saudita, os principais países produtores e consumidores vão discutir a subida do preço do barril, devendo tomar outras medidas concretas.

Conspiração confirmada...

Continuação da página 1

assim como Ultramar Ltd. (\$1.850.000 dólares).

Aqueles que se manifestaram culpados concordaram em cooperar na investigação, que durou dois anos, entre 2005 e 2007. Houve muitas escutas electrónicas, várias pesquisas e a colaboração de empresas, declarou a comissária Sheridan Scott. "Os retalhistas de gasolina ou os seus representantes comunicavam entre eles e chegavam a acordo sobre o preço cobrado aos consumidores em mercados-alvo para a gasolina. Alega-se que a grande maioria dos retalhistas nestes mercados participaram no cartel". O montante da fraude não pôde ser calculado com precisão, disse a Sra. Scott, mas adicionando 1 ¢ por litro em quatro mercados representaram 2 milhões de dólares para o período mencionado. "O anúncio de quinta-feira envia uma mensagem clara de que o Serviço da Concorrência age contra os que fixam preços", acrescentou. Ultramar Ltd. anunciou num comunicado de imprensa, quinta-feira, que não nega as acusações e cumprirá as directivas do Serviço da Concorrência e tomará as medidas necessárias para garantir que não aconteça novamente. A petroleira acrescenta que "tudo leva a crer que [esses empregados] não recolheram vantagem pecuniária pessoal resultando dos seus actos denunciados pelo Serviço da Concorrência". Entretanto, o porta-voz de Pétroles Therrien, Gilles Corriveau, defende o acto criminal dizendo que a sua empresa colaborou com o Serviço da Concorrência, que o inquérito é o resultado de determinadas circunstâncias, e que os trabalhadores da empresa têm o dever de "bem" servir os clientes... Sheridan Scott, do Serviço da Concorrência do Canadá anunciou que continuava a sua investigação sobre os preços de venda dos combustíveis em vários mercados canadianos e que será possível ver mais acusações depositadas ainda este ano. O presidente da Associação para a Protecção dos automobilistas, Georges Iny, disse que ficou muito satisfeito com a descoberta e anúncio público do cartel, mas não se rejubila, porque "isso não explica a razão da gasolina ser 25 centimos mais cara do que no ano passado".

Acrescentou que o montante da fraude não constituía um grande montante para um consumidor, "No Québec, em média, nos últimos anos, a margem de lucro para os retalhistas situava-se entre 4 e 6 centimos por litro. Portanto, ela não pode ser de 25 centimos por litro. É um pequeno montante, mas acrescentado em cada litro, no final do ano, para um pequeno retalhista, pode trazer receitas adicionais até \$50000".

québec

PARA MAIS INFORMAÇÃO OU RESERVAS,
VISITE BONJOURQUEBEC.COM
OU LIGUE 1-877-BONJOUR (1-877-246-5487)
TELEFONISTA 877

FORNECENDO EMOÇÕES DESDE 1834

Québec

AQUI CANADÁ

Quebeque acolhe o 49º congresso eucarístico internacional

Vários milhares de fiéis assistiram domingo passado, na cidade de Quebeque, à abertura do 49º congresso eucarístico internacional, que coincide com as celebrações do 400º aniversário da fundação da cidade. Alguns 11.000 peregrinos, uns cinquenta cardeais e mais de 100 bispos devem participar nesta importante manifestação da Igreja Católica, que decorre até 22 de Junho. Os congressistas poderão assistir a uma série de ateliers e conferências ao longo da semana e participar quinta-feira numa procissão nas ruas da velha capital. O congresso encerrará no próximo domingo com uma missa no curso da qual o Papa Bento XVI deve pronunciar uma homília em directo de Roma por satélite.

iPhone 3G disponível em Julho no Canadá



iPhone 3G, segundo a Apple Inc., na Rogers e na Fido.

A nova versão melhorada do telemóvel da Apple Inc., o iPhone 3G, estará disponível no Canadá a 11 de Julho, confirmou o fabricante a semana passada. Steve Jobs, co-fundador da Apple Inc. anunciou que a versão 8Gb do telemóvel terá um preço máximo de \$199 US (e a versão 16 Gb, \$299 US). Um porta-voz da companhia canadiana Rogers confirmou os preços, não especificando porém a duração do contrato necessária para beneficiar desses preços. Poderá comprar o

Imigrantes ignoram a obrigação de declarar os seus rendimentos

Um recém-imigrante sobre três que nunca produziu uma declaração de imposto ignorava esta obrigação ou simplesmente não sabia como fazê-la, indicam investigações internas para a Agência do Rendimento do Canadá. De acordo com este estudo, que implicou grupos de consulta que reúne no total mais de 500 pessoas, próximo da metade destes novos “canadianos” não sabia que deviam declarar a totalidade dos seus rendimentos, por toda a parte do mundo, não somente os seus rendimentos canadianos. “Os resultados do estudo demonstram que a obrigação de declarar os rendimentos que provêm de qualquer país do mundo era mal conhecida”, menciona um relatório obtido pela Presse Canadienne, em virtude da Lei sobre o acesso à informação.

Sondagens preenchidas de maneira anónima por novos imigrantes mostraram que a maior parte, quase dois terços, nunca tinha preenchido uma declaração canadiana de imposto sobre o rendimento. Vários destes imigrantes eram estudantes com rendimentos modestos que não tinham de produzir uma declaração. Mas 16,5% deles não a fizeram porque ignoravam essa obrigação e 16,1% não tiveram êxito em preencher os formulários, demasiado complexos. As sessões foram efectuadas junto de 10 grupos de consulta na região de Toronto em 2002. O número relativamente elevado de neo-canadianos mal informados incitou os investigadores a concluir que uma campanha de educação seria apropriada.

STM: Nenhum aumento ligado ao petróleo

Os utentes da Sociedade de Transportes de Montreal (STM) não serão afectados monetariamente pelas variações do preço da gasolina. A sociedade dispõe “de um acordo de fluxo monetário” que lhe garante um preço tecto para o gasóleo durante o resto do ano. A STM utiliza cerca de 47 milhões de litros de gasóleo por ano, o que lhe custa cerca de 46 milhões de dólares. O presidente da STM, Claude Trudel, declarou há alguns dias que afastava um aumento das tarifas durante o ano. O Sr. Trudel também afirmou que os aumentos de tarifas em 2009 não excederiam o índice dos preços ligados aos transportes.



2 milhões de dólares e 200 empregados para uma cidade limpa

A Cidade de Montreal prossegue a sua ofensiva que visa renovar a sua imagem e anunciou a semana passada um investimento de 2 M\$ na brigada da limpeza, que “leverá” as ruas da metrópole para um terceiro Verão consecutivo.

Noventa membros da brigada, dos quais sessenta e cinco estudantes, já estão em função, principalmente na freguesia de Ville-Marie.

Serão acrescidos, a contar do 23 de Junho, de 110 novos cabos, que são empregados auxiliares da Cidade. A administração de Gérald Tremblay continua a investir no saneamento da sua cidade. Assim, os 2 M\$ que custará a brigada provêm de um envelope de 10 M\$ que o presidente da Câmara Municipal acrescentou ao orçamento de 56 M\$ destinado à limpeza.

CJNT | MONTREAL

UNE VILLE | PLUSIEURS CULTURES



TELEVISÃO PORTUGUESA DE MONTRÉAL UM PROGRAMA DE 60 MINUTOS QUE COBRE TODOS OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE.

QUARTA-FEIRA

ÀS 18:00

COM: LUISA CALADO

CABLE 14 - UHF 62 www.cjntmontreal.ca



Casa dos Açores do Quebeque Programa

A Casa dos Açores do Quebeque informa e convida a comunidade portuguesa, a participar nas festas do Divino Espírito Santo, que se realizam na semana do dia 22 a 29 de Junho de 2008, na sua sede com o seguinte programa:

Dia 22, abertura da Semana do Divino com récita do terço, às 19h30, seguido de convívio, animado pelo “Cantares Recordações” da Caçorbec.

Dia 23, 24 e 25 récita do terço, às 19h30, seguido de convívio.

Dia 26, às 19h00 (7 horas), lançamento do Livro “Espírito Santo em Festa” da autoria de Aurélia Maria e Manuel Fernandes e que se deslocam de Portugal para este fim; às 19h30 haverá récita de terço pelo Rev.º Padre Carlos, apreciação do livro, autógrafo dos autores e convívio social.

Dia 27, às 19h30, Liturgia da Palavra, pelo Diácono, Sr. Joviano Vaz, convívio social.

Dia 28, às 19h30, Orações ao Divino, com o Rev.º Padre André Desroches, seguido do tradicional jantar com carne guisada, música tradicional e a visita dos “Foliões da Trindade”.

Domingo dia 29, Saída do cortejo do Espírito Santo da Casa dos Açores, às 12h15, para a Igreja St-Benoit, a três cantos de rua da nossa sede. Missa às 13h00. Depois da coroação, haverá as sopas do Espírito Santo na Caçorbec. Sois todos benvindos.

Para informações, contactar a Casa dos Açores,
514 388-4129 ou 514 984-9613

229 rua Fleury O. H3L 1T8
(514) 388-4129

A febre primaveril na Fido.



Always by your side

Telemóveis
a partir de

\$0*



Nokia 5200

Motorola RAZR[®]

Sony Ericsson Z310a

PROMOÇÃO
\$25 de crédito.
Em loja unicamente.*

Oferta válida até 30 de Junho de 2008,
somente nas lojas Cotel Mobilité.
Com contrato Fido[®] de 3 anos*.

Valid until June 30, 2008. at Cotel Mobilité locations only.
©2008 Fido. Fido[®] and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.



*** Fido and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.

**Cotel
Mobilité**

Montreal
Cotel Mobilité
6295 Victoria
514.739.2355

Cotel Mobilité
35 rue Beaubien Est
514.270.2384

Cotel Mobilité
101 du Mont Royal O.
514.448.6996

Laval
Cotel Mobilité
1637 boul. Daniel Johnson
450.988.1088

Vendedor exclusivo



NOSSA COMUNIDADE

Dia de Portugal e alguns considerandos

Raul Mesquita
jornal@avozdeportugal.com

Fotos de Miguel Félix

Não me parece haver uma parcela no Mundo, por muito pequena que seja, onde não haja um Português pronto a erguer a bandeira nacional a 10 de Junho. Povo universalista, iniciou a emigração no tempo das Descobertas e, em muitos casos, foi-se instalando nas novas terras onde fundou famílias, empresas e cidades. Espalhando a Língua, os hábitos e costumes, partilhando conhecimentos e experiências. É, poderíamos afirmar, a sina do Português. Aventureiro, temerário até, demonstra por vezes uma certa irresponsabilidade que a desenvoltura não pode caucionar. Mas ele aí está, alegre e convívial, que é dia de festa, e esta terá de se comemorar alegremente.

E assim sendo, numeroso público assistiu no dia 10 passado à abertura das Comemorações do Dia de Portu-



gal deste ano, que se processou no Parque de Portugal — bastante desprezado pela administração camarária actual — com a presença do senhor Cônsul-geral, Dr. Carlos Oliveira, acompanhado pela representante do Presidente da Câmara de Montreal, Helena Fotopoulos, pela Vereadora Isabel Santos, pelos conselheiros da Comunidade, cessante e no activo, assim como pelos membros da comissão organizadora das festividades lusas.

De salientar a presença bastante significativa de ex-combatentes que assim quiseram, sem tambores nem trombetas, sem ostensivas visibilidades, humildemente responder à chamada pátria e colaborar nesta manifestação de carácter nacional.

Com tempo muito instável, onde a borrasca ameaçava desencadear-se em qualquer momento, o Senhor Cônsul-geral, após elaborar sobre as dificuldades dos contornos a ultrapassar para a realização de qualquer coisa de interesse colectivo — o que encaixa perfeitamente com a nossa eterna tolerância pelos fracassos e a mediocridade das nossas realizações, expressou agradecimentos à Comissão pelos esforços desenvolvidos e leu as Mensagens dos Senhores Embaixador, Secretário de Estado da Emigração e Presidente da República. Presidente que este ano, centralizou as Comemorações do Dia Pátrio, na cidade minhota de Viana do Castelo. Pronunciaram-se também as Senhoras Fotopoulos e Tina



Santos Vieira, a primeira assinalando a efeméride e a segunda, prometendo o melhor das suas capacidades no desempenho das suas novas funções de Conselheira comunitária. Os elementos da organização foram contemplados com a medalha das Comemorações 2008. Só depois se procedeu aos toques dos hinos nacionais e ao erguer das bandeiras nos mastros cujas bases, — decididas em Abril — a Câmara, só com muita insistência e já em cima da hora, colocou. Devo confessar que me surpreendi desta cronologia e quando indaguei as razões, fui informado ter sido devido a problemas de circulação rodoviária naquela execrável tarde primaveril, que causou atrasos a alguns elementos da banda musical. Situa-

ção compreensível. Trabalho, casa para fardamento e deslocação ao Parque, não foi, com certeza, tarefa fácil. Seguiu-se, a terminar a cerimónia, um Porto de Honra oferecido pelo Dr. Carlos Oliveira. Não estavam porém acabadas as actividades do dia e foi um grupo considerável de espectadores que assistiu na sala da Igreja de Santa Cruz, à projecção do documentário “Açores 9 Ilhas-Uma Viagem Íntima” da autoria da senhora D. Teresa Tomé. Jornalista da RTP-Açores, encontra-se de passagem no Canadá e amavelmente correspondeu ao pedido para apresentar o seu trabalho neste dia festivo. Açoriana das nove ilhas, como ela se define, há vinte anos que percorre o arquipélago captando imagens, que o homem apressado muitas vezes não descobre, não se deleita com elas, mas que a jornalista gosta de evidenciar, fazendo sobressair da Natureza a beleza das cores e formas de cada recanto, de cada riacho, de cada cascata, moinho ou paisagem, da geografia física e humana. Nelas se misturam as artes, a literatura e a música, valores que servem de ponte aos insulares, a quem apenas o mar separa. Trabalho de excelente qualidade a apreciar.

À margem das comemorações



Porque não há bela sem senão, devo manifestar certa surpresa e alguma contrariedade em referência a duas afirmações — pelo menos intempestivas — do meu amigo Francisco Salvador, no seu texto de despedida como Conselheiro, inserido no programa das Comemorações. E isto apenas com a intenção de repor rigor nos factos apontados. Devo confessar que já me haviam



mencionado há tempos atrás, que esse género de declarações circulava no meio, dito, comunitário. Porém, conhecendo a congénita propensão portuguesa às intrigas e ao fala-barato, nunca me preocupei com o assunto. To-

davia, agora, está escrito e impresso em documento oficial. Deixar passar em surdina, seria faltar ao respeito e ser injusto, para muita gente. Pelo menos, tão dedicados e dignos como os actuais executantes. Refiro-me às afirmações de que “só desde 2005 se fazem comemorações do Dia de Portugal para os Portugueses e não no Club St-James”. Ora, lembremo-nos de que houve sempre, de um modo geral, manifestações do meio associativo com representações da *matéria-prima* existente. Posso porém referir concretamente algumas das actividades realizadas entre 1983 e 1992, altura em que juntamente com Amélia Pinto, Artur Fernandes, António Carmo, Manuel Laia e José António Santos, organizámos, por vezes com a colaboração de colectividades como o Clube Oriental e o SM Benfica, festividades em épocas em que não havia as ajudas financeiras como actualmente acontece. Foram feitos espectáculos no Plateau com esse grande actor que é Luiz Saraiva, projectaram-se filmes, tivemos algumas vezes actuações de um quarteto musical muito interessante, de Boston, exposições de filatelia, numismática e palestras sobre Camões, feitas por Joviano Vaz e Maria Adelaide Vaz (sem qualquer parentesco). Actuações de grupos de outras nacionalidades e participação de algumas escolas, entre elas a de Luís de Camões de Otava. Tivemos encontros com o senhor Ten-Coronel Vítor Alves, da CODPCP, sobre os problemas com que nos debatíamos e foi nesta época que se manifestou a saga do N/E Sagres, após convite que endereçamos às entidades portuguesas. O convite ao Orfeão TAP. Os resultados são conhecidos. Contactos com o gabinete do Presidente da República, etc. etc. e tal. Em Janeiro de 1984, por exemplo, endereçamos convite a 58 comerciantes portugueses, para um concurso de decoração de montras em Junho, cujo tema era “Portugal no Mundo”, seguindo uma tradição da Casa das Meias em Lisboa, existente desde 1925. Durante vários anos, sem auxílios, ultrapassámos os arcaísmos de bifanas e copos de tinto. Para além de termos sido os promotores do Parque de Portugal. A documentação existente é vasta. E visível. E não esqueçamos, esse memorável acontecimento que foram as Comemorações do Dia de Portugal em 1995 no Velho Porto. O melhor de todos até hoje realizado e que foi orquestrado pelo Dr. Jacob de Carvalho. Depois deste, também a título pessoal, colaborei no ano seguinte no Festival de Folclore Português no terraço da Place des Arts e em mais um ou dois anos com o Consulado do Dr. Fernandes de Oliveira, onde voltámos ao Velho Porto para uma manifestação mais singela, que constou de projecção no grande ecrã do anfiteatro de vídeos sobre Portugal, em língua Francesa, folclore, música e distribuição de petiscos e bebidas portuguesas pelos forasteiros. É verdade que houve alguns anos — sobretudo ainda durante e depois do Dr. Fernandes Oliveira, nos finais dos anos 90 e início dos anos 2000, — em que devido a diversos problemas, mexeriquices e a falta de qualidade humana de alguns, não houve voluntariado para organização comunitária, tendo-se então ficado pelos encontros entre representantes consulares estrangeiros e, penso, alguns do meio associativo e pastoral português, numa organização unicamente consular.

Porém, não ostracizemos todos quantos de boa vontade, durante anos participaram com dinamismo e esforço, remando muitas vezes contra a maré, o que quer dizer, contra as críticas imbecis de despeitados que nada fazem, nem deixam fazer. Dos pregoeiros de estrados, com *falsetes de ouro* que soam roufenho, vivendo apenas de ventos e aparências. Que se insinuam, todavia, facilmente. Plagiando até.

Chega. Atingida a saturação, fica assim ocasião para que o tal “*outro valor mais alto se levante*”.

Mas que se veja.

Porém, não se pode tolerar a injustiça, a falta de rigor, mesmo quando — acredito — não intencional.

Com amizade, fica o reparo.

NOSSA COMUNIDADE

DIA DE PORTUGAL

Um passo adiante tornou-se em passo atrás

Sylvio Martins
sylviomartins@avozdeportugal.com

Sabia que Luís de Camões morreu a 10 de Junho de 1580? É a razão de este ser o Dia de Portugal, oficialmente chamado Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Este poeta foi uma das pessoas que mais elogiou as aventuras heróicas dos nossos antepassados. Ele próprio era um grande aventureiro! Nessa época, falava-se muito de heroísmo e orgulho na nação. Na justa medida, são elementos importantes para manter uma cultura e um sentimento patriótico. Em 2005, surgiu no

15,000 portugueses, ou seja, mais ou menos 30% da comunidade lusófona de Montreal – organizaram o “Mês de Portugal”.

No 10 de Junho, organizou-se um encontro no Parque de Portugal com discursos, promessas, um Porto de honra e uma filarmónica. A seguir, um filme sobre os Açores.

Nos dias 14 e 15 de Junho, festejou-se o Dia de Portugal em Montreal no

consulado a coragem e determinação de unir todos os organismos comunitários, ao organizar o Dia de Portugal. Um projecto “vanguarda”, e muitos questionavam a sua necessidade.



A primeira comissão foi formada por nove organizações (Associação Portuguesa do Canadá, Sport Montreal e Benfica, Missão Santa Cruz, Clube Oriental de Montreal, Jovens em Acção, Casa do Ribatejo, Casa dos Açores do Quebeque, Clube Portugal de Montreal, Carrefour Lusophone). Em 2006, organizou-se a “Semana de Portugal” com 5 organizações suplementares a entrarem na comissão (Associação de estudantes lusófonos da UQAM, Associação Portuguesa de Lasalle, Centro de Acção-sócio comunitário de Montreal, Festival Cultural Português e Centro do Espírito Santo de Anjou). Em 2007, dedicou-se igualmente uma semana à nossa Pátria, com mais 4 organizações (Banda de Nossa Senhora dos Milagres, Associação Portuguesa do Espírito Santo de Hochelaga, Centro de Ajuda à Família, Rancho folclórico Português de Montreal). Obviamente, os organismos não puderam ajudar ao mesmo nível, mas a parte mais significativa deste projecto era o agrupamento e a interactividade entre os representantes.

Em 2008, tudo mudou. A “Semana de Portugal” caiu. O que se aconteceu? O projecto inicial morreu, devendo inicialmente participar apenas 8 organizações, acabando com 7. A título de comparação, Otava e Vancouver – que contam, mesmo se juntamos as comunidades das duas cidades, menos de

subsolo da Missão Santa Cruz, com o conjunto “Expressions” a actuar, um dos melhores grupos musicais, no momento, na nossa comunidade.

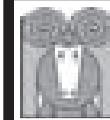
Victor Silva, que veio expressamente de Portugal para o Dia de Portugal, vinha para cantar ao público mas, afinal, actuou para as câmaras de televisão e a assistência ficou de lado... Sábado e domingo foram dias pouco participados pela comunidade. Apesar da linda temperatura, no domingo, a festa fez-se no subsolo da Igreja. Porque não ter feito o concerto no adro da Igreja? Uma grande falha na parte administrativa do centro comunitário da Santa Cruz?

A parte mais importante foi a inauguração do painel de azulejos da UTL, frente ao centro comunitário de Santa Cruz, e que comemora o bairro português.

Um passo adiante tornou-se em passo atrás. Agora devem pensar no futuro e não no passado. Provavelmente que pensavam que “quanto menos fariam, melhor seria”...

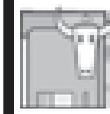


apenas 8 organizações, acabando com 7. A título de comparação, Otava e Vancouver – que contam, mesmo se juntamos as comunidades das duas cidades, menos de



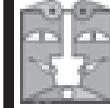
CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

Carta da Semana: Valete de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. **Amor:** Poderá receber a visita inesperada de um amigo de longa data. Receba-o de braços abertos. Quando quiser falar com Deus, abra-lhe o seu coração e diga tudo o que sente. **Saúde:** O seu organismo poderá andar desregulado. Esteja atento às suas indicações. **Dinheiro:** Possibilidade de ganhar lucros inesperados. Seja audaz e faça um excelente investimento. **Número da Sorte:** 33 **Números da Semana:** 9, 11, 17, 22, 28, 29



TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta da Semana: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. **Amor:** Opte por atitudes de compreensão e tolerância para com os seus filhos. **Saúde:** Poderá sentir-se um pouco cansado e sem energia. Melhore a sua alimentação. **Dinheiro:** Aposte na sua competência, pois poderá ser recompensado da forma como merece. **Número da Sorte:** 36 **Números da Semana:** 1, 5, 7, 11, 33, 39



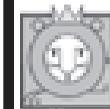
GÊMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

Carta da Semana: Valete de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. **Amor:** A sua vida afectiva poderá não estar a ter os contornos que planeou. Procure não perder a calma e invista na sua felicidade. Trate-se com amor! **Saúde:** Não abuse dos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago. **Dinheiro:** Prevê-se uma semana extremamente positiva em termos profissionais. **Número da Sorte:** 47 **Números da Semana:** 2, 9, 17, 28, 29, 47



CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)

Carta da Semana: 9 de Espadas, que significa Mau Pressentimento, Angústia. **Amor:** Tome consciência dos seus actos, pois estes poderão estar a contribuir negativamente para a sua relação. **Saúde:** Evite situações que possam provocar uma alteração do seu sistema nervoso. Cuidar da sua saúde não é uma questão de querer. É um dever. **Dinheiro:** Modere as palavras e pense bem antes de falar. Uma atitude irreflectida pode aborrecer um superior hierárquico. **Número da Sorte:** 59 **Números da Semana:** 9, 18, 27, 31, 39, 42



LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta da Semana: 6 de Ouros, que significa Generosidade. **Amor:** A sua cara-metade não merece ser tratada com indiferença. Pense um pouco melhor na sua forma de agir. **Saúde:** As tensões acumuladas podem fazer com que se sintam cansado e desmotivado. **Dinheiro:** Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada. **Número da Sorte:** 70 **Números da Semana:** 6, 14, 36, 41, 45, 48



VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta da Semana: As de Espadas, que significa Sucesso. **Amor:** O amor estará abençoado. Aproveite ao máximo este momento de comunhão. **Saúde:** O trabalho não é tudo! Descanse mais e pense seriamente na sua saúde. Procure ser simples. Viver com simplicidade é mais do que um acto, é uma virtude. **Dinheiro:** Aja de forma ponderada, não coloque em risco a sua estabilidade financeira. Pense bem antes de gastar indevidamente. **Número da Sorte:** 51 **Números da Semana:** 4, 9, 18, 22, 32, 38



BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação. **Amor:** Ponha as cartas na mesa, evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível com a sua cara-metade. **Saúde:** Aja em consciência e não cometa excessos que o seu organismo não suporta. **Dinheiro:** Ouça os conselhos da pessoa com quem divide as tarefas diárias. Quando ensinar não seja arrogante, não se esqueça que aprendemos até morrer! **Número da Sorte:** 54 **Números da Semana:** 7, 22, 29, 33, 45, 48



ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

Carta da Semana: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. **Amor:** Aposte nos seus sentimentos e poderá, em conjunto com a sua cara-metade, tomar uma decisão importante para ambos. **Saúde:** A sua capacidade de recuperação de energias será notória. Esqueça o passado e viva o presente, o passado passou, aceite-o! **Dinheiro:** Esforce-se por conseguir atingir os seus objectivos profissionais. Seja audaz e perseverante. **Número da Sorte:** 20 **Números da Semana:** 1, 3, 7, 18, 22, 30



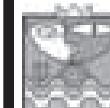
SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

Carta da Semana: A Roda da Fortuna, que significa Sorte, Acontecimentos Inesperados. **Amor:** Ponha o seu orgulho de lado e vá à procura da felicidade. Seja feliz. **Saúde:** Lembre-se que fumar não faz mal apenas a si; tenha em atenção a saúde da sua família. **Dinheiro:** Aposte nos seus projectos pessoais. Seja inovador e arrojado. Poderá ter óptimas surpresas. **Número da Sorte:** 10 **Números da Semana:** 8, 17, 22, 24, 39, 42



CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)

Carta da Semana: A Lua, que significa Falsas Ilusões. **Amor:** Uma velha lembrança poderá pairar na sua mente, causando algumas dúvidas no seu coração. Procure ter uma vida de paz e amor. **Saúde:** Nesta área não terá muitas razões para ficar preocupado, o que não significa que deixe de ter os cuidados mínimos. **Dinheiro:** Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu departamento. **Número da Sorte:** 18 **Números da Semana:** 3, 7, 11, 18, 22, 25



AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade. **Amor:** Não se dedique apenas à sua vida profissional, dê mais atenção à pessoa que ama. Servir a Deus dar-lhe-á alegria ao coração! **Saúde:** Liberte o stress que tem acumulado dentro de si. **Dinheiro:** Património protegido. Continue a adoptar uma postura de contenção. Será bastante positivo para si. **Número da Sorte:** 21 **Números da Semana:** 2, 17, 19, 36, 38, 44



PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. **Amor:** Aja menos com a razão e mais com o coração. Assim, evitará conflitos desnecessários com a pessoa que ama. **Saúde:** Seja mais moderado e dê mais valor ao seu bem-estar. Se seguir em frente e fizer o que tem de ser feito, todos acabarão por aplaudi-lo! **Dinheiro:** Esteja muito atento ao que se passa ao seu redor, pois algum colega pode não ser tão sincero quanto aparenta. **Número da Sorte:** 44 **Números da Semana:** 1, 8, 17, 21, 39, 48

VÁRIA

SAGUENAY-LAGO-SAINTE-JEAN

Uma natureza grandiosa

Não é necessário ser um grande explorador nem um “coureur de bois” (conductor de troncos através dos rios das florestas quebequenses) para maravilhar-se com a resplandecência do grande ecossistema boreal e todos os habitats que o compõem. Para começar, o Zoo de Saint-Félicien, na região do lago Saint Jean, era um jardim zoológico como todos os outros, com animais exóticos: elefantes, girafas e chim-

O contorno do lago

A volta do lago Saint Jean é sem dúvida um dos circuitos turísticos mais conhecidos no Québec. Pode-se fazer o percurso de carro, naturalmente. Porém, não seria melhor dar a volta ao lago de bicicleta para conhecer toda a região? Sim, isso é possível e também super popular graças a uma das melhores iniciativas turísticas até agora nunca realizadas nas regiões



© Yves Ouellet

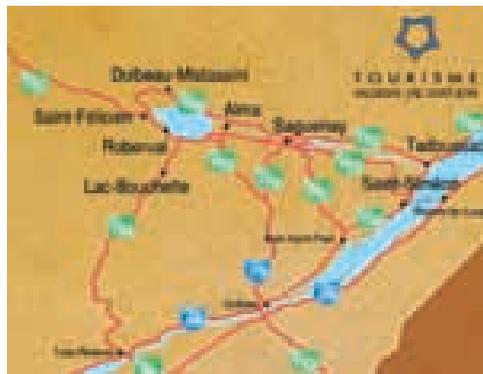
panzés atrás das grades de suas jaulas. Em 1972, surgia a ideia genial dos “Caminhos da natureza”: um imenso território onde os animais evoluem em liberdade e onde os humanos passeiam enjaulados para observá-los. O que também contribuiu para esse grande sucesso foi o facto dos animais pertencerem à natureza canadiana: alces, ursos pretos, cervos, uapitis, renas, bisões, bois almiscarados, lobos e outros. Depois disso, o Zoo selvagem de Saint Félicien tomou definitivamente um rumo original, dedicando-se

exclusivamente aos animais que vivem nas regiões nórdicas do mundo, chamadas de zona boreal. Actualmente, alegres ursos polares dão espectáculos extraordinários durante todo o



© Yves Ouellet

dia. Temos a impressão de poder tocá-los através da grande janela de vidro da piscina onde eles ficam. Um pouco mais adiante, um túnel permite-nos entrar na toca de castores e vê-los a divertirem-se. Um lince nos espiona de cima de uma rocha. Uma águia lança o seu grito estridente de dentro do viveiro. O Zoo conta também com novos animais bem especiais: são os macacos japoneses que vivem no frio e na neve.



do Québec, a Véloroute des bleuets, ou melhor, ciclovía dos mirtilos. Assim, podemos namorar cada cidadezinha situada nas margens do lago que oferecem, cada uma delas, uma particularidade. Alma com a sua vitalidade cultural e económica. Roberval, a qual é considerada a filha ou a esposa do lago por causa da simbiose em que vivem. Saint-Félicien, na desembocadura do legendário rio Ashuapmushuan. Dolbeau-Mistassini, a capital mundial do mirtilo.

Sol e praias

Por dezenas de quilómetros à borda das águas quentes do lago Saint Jean, margeamos as praias maravilhosas que nos dão vontade de mergulhar como os media

lhores nadadores do mundo que participam na famosa Travessia Internacional do Lago Saint Jean, na cidade de Roberval. Sem falar da natureza excepcional do parque nacional de Pointe-Taillon que oferece uma praia extraordinária e tranquila a perder de vista. À periferia do lago, pode fazer escala nos melhores hotéis, motéis e centros de hospedagem da região aproveitando pacotes bastante vantajosos. Como resistir ao convite?

Em cinco horas de estrada, partindo de Montreal, chega-se à região do Saguenay-Lago Saint Jean ! Seja pela rodovia Jean-Lesage (n. 20) ou pela Félix-Leclerc (n. 40) chega-se à estrada 175, no norte da cidade de Quebec, a qual conduz directamente à Saguenay ou ao Lago Saint Jean (via 169). É muito simples !

Informações turísticas: Tourisme Saguenay—Lac-Saint-Jean Tel.: 1 877 253-8387 www.saguenaylacsaintjean.ca

Texto e fotos: Yves Ouellet

Melanie Almeida foi a vencedora do X Festival “Baleia de Marfim”

Rui N. Pereira
jornal@avozdeportugal.com

Debrucando-se sobre o mar, com as suas casas primorosamente acabadas, e as suas ruas impecavelmente limpas, as Lajes é uma das Vilas mais encantadoras da Ilha do Pico.

No passado dia 31 de Maio, a mesma Vila, rica de tradição, levou a efeito o seu X festival da canção infantil “Baleia de Marfim,” que teve a participação de 11 concorrentes.

disponibilidade e dedicação no desenvolvimento musical infantil, tem de ser enaltecida para sempre. A música é como se fosse a sua segunda família.

A orquestração da música e órgão esteve ao cuidado de sua filha Barbara, que ao desempenhar suas tão indispensáveis funções abrilhantou esta inesquecível noite. A guitarra foi dedilhada por seu marido, que também é elemento que merece todo o nosso enlevo.

Em 2006, a Melanie inseriu-se no concurso de canto infantil da Casa do Povo de São Mateus. A sua actuação teve grande êxito, e no fim da noite, foi a grande vencedora. Além dos concursos de canto, a Melanie também tem participado activamente cantando no grupo folclórico infantil e teatros escolares.

Apenas com 10 anos, a Melanie é portadora dum talento musical bem patente. Com um olhar tranquilo e sorriso cativante, a sua eloquente actuação constituiu motivo de alegria para seus pais, família e todos que marcaram presença nesta noite deslumbrante.

O que é mais significativo, não é unicamente a sua inclinação para a música, mas o facto que a música habita no seu coração. A Melanie, confiante e determinada, possui todos os componentes para conseguir os seus objectivos e aspi-



Após 3 horas de actuações espectaculares, por todos os participantes, a Melanie Almeida, natural da freguesia de São Mateus do Pico, foi a vencedora, pelo segundo ano consecutivo, deste tão conceituado festival.

Interpretando a canção intitulada “Em Busca da Primavera” a Melanie também conquistou os prémios de melhor música e de melhor letra. A canção vencedora é da autoria de Cinira de Azevedo, uma picoense, que a sua



rações. No dia 6 de Junho, a Melanie participou no festival das Velas de São Jorge, a convite da Santa Casa da Misericórdia.

No dia 4 de Abril, 2009, a Melanie como vencedora do festival “Baleia de Marfim” 2008, participará como convidada especial na Gala Regional “Caravela D’Ouro”, que terá lugar na Vila da Povoação, em São Miguel.



GRANDE FEIRA

DE 18 A 22 DE JUNHO

GRANDE ESCOLHA DE CAMISOLAS E ARTIGOS



Grande escolha de bandeiras

ATÉ **70%**
DE DESCONTO
TAXAS INCLUÍDAS

PARA MULHERES

Grande escolha de sandálias
\$10
Taxas incluídas



VENHA ADMIRAR A NOSSA COLEÇÃO
GEOX RESPIRE
Homens Crianças



ATÉ 20% DE DESCONTO

SAPATOS DE FUTEBOL
Para meninos



SAPATOS DE FUTEBOL
Para homens



SANDÁLIAS EM COURO
Para bebés e crianças
Reg. \$50.00



ESPECIAL \$20
Taxas incluídas

GRANDE ESCOLHA
DE MALAS PARA
MULHERES



CALÇÕES
Para meninos e homens



BOLAS DE FUTEBOL



MEIAS DE FUTEBOL



PARA HOMENS



VÊTEMENTS • CHAUSSURES

9031 BOUL. ST-MICHEL, MONTREAL, TEL.: 514 955.3363

ESPECIAIS ESTÃO EM VIGOR ATÉ 22 JUNHO OU ATÉ ESGOTAMENTO



3090 Legendre (514) 389-7759

Ouvert le dimanche de midi à 17h

ESPECIAIS ESTÃO EM VIGOR ATÉ 22 JUNHO OU ATÉ ESGOTAMENTO

GUIA DO CONSUMIDOR

NECROLOGIA

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CAMBIO DO DOLAR CANADIANO
17 de Junho de 2008
1 Euro = CAD 1.588720

Consulado Geral de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425

Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

ASÍNCIA IATA
TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Q.C. - CANADÁ - H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804
HIPOTECAS
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MERCEARIA
SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com

1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467
NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO

4242 St-Laurent, #203 514.843.5626
Me. EDUARDO DIAS

4270 St-Laurent #200 514.985.2411

Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1013

A VOZ DE PORTUGAL

OPERADORES DE MÁQUINA DE COSTURA
Precisamos de costureiros com experiência de máquinas de costura industriais.
Turno de tarde: 16h à meia-noite.
Salário: \$9.50 a \$20.00 por hora.
Candidatar-se das 8h às 14h no:
Airbase Services Inc.,
8465 Devonshire Road,
Town Of Mount Royal, Qc

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamorro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortísimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda a sexta-feira
Troca excelente de euros e dólares US



Falamos Português

Me. ÉLIZABETH DA SILVA
1555 Boul. de l'Avenir, #306
Laval, Qc. 450.663.3743

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS
PADARIA LAJEUNESSE
533 Gouñod 514.272.0362

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
RBC Assurances
3100 Boul. le Carrefour,
Laval, Qc. 514.770.9974

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Maria Bento Sousa Arruda
1916 - 2008

Faleceu em Montréal no passado dia 7 de Junho, com a idade de 92 anos, a Sra. Maria Bento Sousa, natural de Gorreana, São Miguel, Açores, viúva do Sr. José Correia Arruda.

Deixa na dor a sua filha Georgina (João Bulhões), o seu filho, já falecido, José Bento Arruda (Conceição Branco); seus netos (as) John (Marie-Josée), Elizabeth (Jean-Philippe), Filomena, Paula, Lúcia, Nancy, Maria-José, Jaime, Celina; seus bisnetos (as) Filipe, Júlia, Daniel, Charlize e Olívia, sobrinhos (as), primos (as), assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na Igreja Santa Cruz, presidida pelo Rev. Padre Clifford de Souza e animada em cânticos pela Sra. Filomena Amorim, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar ao lado do seu esposo, descansando os dois para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos o nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo de:
MAGNUS POIRIER inc.
6520, rua Saint-Denis, Montréal
Director: José Teixeira
Tel.: 514-727-2847
www.magnuspoirier.com



Manuel Raposo

Faleceu em Montreal, no dia 16 de Junho de 2008, com 78 anos de idade, Manuel Raposo, natural da Candelária, São Miguel, Açores, esposo de Sebastiana Miranda.

Deixa na dor sua esposa, seu filho Abel (Lúcia), sua filha Luísa, seus netos (as), sua afilhada Estrela da Silva, seu afilhado Duarte Couto, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, Boul. St-Laurent, Montreal
514.277.7778 www.memoria.ca

Eduino Martins
O funeral tem lugar amanhã, quinta-feira 19 de Junho, às 10 horas, na Igreja Santa Cruz. Irá a sepultar, em cripta, no Mausoléu St-Martin.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



João Froias

Faleceu João Froias, natural de Água de Pau, São Miguel, Açores. O velório realiza-se hoje, quarta-feira 18 de Junho de 2008, das 14h às 17h e das 19h às 22h.

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal, 514.277.7778 www.memoria.ca

O funeral terá lugar amanhã, quinta-feira 19 de Junho, às 11 horas, na Igreja Santa Cruz.

Victorino Rodrigues

Faleceu Victorino Rodrigues, natural de d'Água d'Alto, Vila Franca, São Miguel, Açores. O velório realiza-se amanhã, quinta-feira 19 de Junho de 2008, das 17h às 22h.

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal, 514.277.7778 www.memoria.ca

O funeral terá lugar sexta-feira, 20 de Junho, às 10h, na Igreja Santa Cruz.

MEMORANDUM
13º Ano de Saudade
Janete Couto Frias
21/03/1980 - 21/06/1995

Com profunda saudade, seus pais Manuel Frias e Maria Izénia Couto, irmãos e restante família participam que será celebrada missa por sua alma, no dia 21 de Junho, pelas 18h30, na Missão Santa Cruz, agradecendo desde já quem possa participar nesta celebração eucarística.



MEMORANDUM
1º Ano de Saudade
Angelina Santa Subica
30/03/1921 - 18/06/2007

Querida Mãezinha, é com tristeza e solidão que recordamos esta data. Partiste faz hoje 1 ano para a tua casa verdadeira. Não foi possível ver-te pela última vez nos meus sonhos, na realidade vejo sempre a mulher mais linda. Amo-te e sempre te amarei mãezinha, saudades. Tua filha, Conceição Ferreira, netos e netas.



AGRADECIMENTO
Maria Cidália Lamega Fernandes

O seu filho, filha, nora e genro, irmã e irmãos, netos e bisnetos, assim como restantes familiares, vêm por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



VÁRIA

ANEDOTAS

Dois estudantes tinham estado na borgia a noite toda e estavam atrasados para um exame. Apressadamente, arranjaram uma desculpa.
- Tivemos um furo.
Ficaram surpreendidos quando o professor, normalmente inflexível, concordou em deixá-los fazer o exame no dia seguinte. À hora marcada, o professor isolou os estudantes em salas separadas e deu-lhes as perguntas do exame.
A primeira, que valia 5% da nota total, era muito fácil. A segunda, na página seguinte, só tinha três palavras:
- Qual dos pneus?

P: Qual é o maior país do mundo?
R: Cuba: Tem o território em Cuba, o exército em Angola, o governo em Moscovo, e a população em Miami.

Na noite de núpcias, a noiva despe-se. O noivo fica encantado com tanta beleza!
- Deixa-me tirar-te uma fotografia, para guardar este momento para sempre!
Chega a vez dele se despir. Ela pega na máquina fotográfica e diz:
- Deixa-me tirar-te uma fotografia amor, para a mandar ampliar!

CASAL DA SEMANA



Durante uma visita a Toronto, tivemos a oportunidade de encontrar este lindo casal, José e Virginia Pacheco, que festejaram as bodas de ouro no restaurante Mario's BBQ em Mississauga, Ontário. Vanessa e Eddy Sousa dedicaram várias canções a este casal aniversariante.

BELEZA DA SEMANA



Jessica Branco

NO FÓRUM GNOSIS, EM ANGRA DO HEROÍSMO

Redescobrimo raízes, estabelecendo ligações



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

O padre José Maria Cardoso, responsável da Missão Portuguesa Santa Cruz, vai representar a nossa comunidade no grupo de dinamizadores do projecto GNOSIS, conforme o apurado durante as conclusões e encerramento dos trabalhos do Fórum com o mesmo nome, e que de 5 a 8 do corrente decorreu na cidade de Angra do Heroísmo, Terceira, Açores, sob a égide da Presidência e da Vice-presidência do Governo Regional dos Açores.

Criar um endereço electrónico colectivo e uma rede internacional da diáspora em formato digital; potenciar as associações e o relacionamento entre as comunidades; e lançar, até Outubro, um portal comum aos três arquipélagos, permitindo que as entidades das comunidades açoria-



nas possam gerir directamente as suas páginas "web", em rede, constituíram algumas das conclusões daquele último dia, encerrado da melhor maneira com um jantar no Hotel do Caracol, com a honrosa presença de Sérgio Ávila, vice-presidente do Governo açoriano.

O projecto GNOSIS (gnosis, palavra grega que significa conhecimento), financiado pelo Programa de Iniciativa

as comunidades açorianas e seus descendentes com a Madeira e as Canárias", assim como "avançar com iniciativas para promover a aproximação das diferentes comunidades das diásporas das ilhas da Macaronesia a nível cultural e sócio-económico".

Mais de uma dezena de órgãos da comunicação social e cerca de vinte associações culturais do Canadá, Estados Unidos da América e Brasil, participaram no interessante acontecimento, tendo sido a nossa comunidade representada pelo padre José M. Cardoso; Maria de Jesus Sousa, secretária da Casa dos Açores do Quebeque; Conceição Rosário, da Associação Portuguesa do Canadá; Eduino Martins, Associação Portuguesa do Espírito Santo; Antero Branco, director adjunto da revista "O Açoriano"; Liberal Miranda, presidente do Centro Comunitário do Espírito Santo de Montreal Leste e Anjou; Fernando Pires, jornal Lusopresse, e o director de "A Voz de Portugal".

"Centros de Investigação e Investigadores da Universidade da Madeira", pelo Dr. Rui Carita, da Universidade da Madeira; "Macaronesia: Marca de Excelência, por Paula Cárdenes Canle, do Instituto Tecnológico de Canárias (Espanha), e "Diáspora Madeirense – Contributos para o sucesso empresarial e científico", por Isabel Vieira, gestora de projectos da ACIF / CCIM do Funchal, constituíram outras das comunicações plenárias do projecto GNOSIS.

Os novos desafios da comunicação social, o bilinguismo na comunicação social; o futuro da comunicação social nas comunidades; a juventude no movimento associativo, os novos desafios do associativismo e estratégias de comunicação inter e intra-comunidades, foram outros dos tópicos debatidos simultaneamente nas sessões paralelas



Comunitária INTERREG III-B, desenvolveu nos dois últimos anos nas ilhas dos Açores, Madeira e Canárias uma reflexão sobre o desenvolvimento sócio-económico dos arquipélagos insulares na sua relação com os agentes da diáspora da Macaronesia que estão espalhados pelo Mundo. (A Macaronesia é uma região constituída por 4 arquipélagos atlânticos: Açores, Madeira, Canária e Cabo Verde).

Com a finalização agora daquele projecto nos Açores, pretendeu-se conhecer as comunidades açorianas e seus descendentes, nas suas diversas potencialidades, criando mecanismos de comunicação entre estes, reunindo três plataformas: Açores, Madeira e Canárias.

"O reconhecimento das raízes, é uma base do fundamento humano", disse a Dra. Alzira Silva, responsável da Direcção Regional das Comunidades (DRC), durante a sessão de abertura e comunicações plenárias do projecto GNOSIS a que presidiu, juntamente com o Dr. Maurício Marques, responsável madeirense por aquele projecto.

Para aquela directora da DRC, cuja palestra se intitulou de "Açores e Comunidades: Uma Ponte de Construção", "é importante promover o aprofundamento das relações entre

em duas mesas redondas nos dias seguintes, "Comunicação Social" e "Associativismo", em que foram principais oradores o dr. José Lourenço, director do Diário Insular; António Oliveira, jornalista, de Nova Iorque, Estados Unidos; Rogério Sousa, Açores; Rogério de Medeiros, Brasil; Afonso Pimentel; Paulo Cabral e António Gil, todos dos Açores também. Finalmente, uma referência muito especial para essa ideia de "Marca de Excelência", com que a Paula Canle se referiu a produtos e projectos das ilhas da Macaronesia, na defesa da "qualidade, de dar valor ao que produzimos"; dos nobres propósitos económicos e sócio-culturais, de unidade até, deste projecto GNOSIS, na medida em que, como referiu o Dr. Carita "Não estamos, no Sul, preparados para acompanhar o desenvolvimento do Norte da Europa"; e para esta "acusação" do jornalista António Oliveira, ao perguntar "Por que razão é que uma comunidade é capaz de angariar milhares de dólares para uma causa qualquer, mas não consegue apoiar um órgão da comunicação social?" Outrossim, muito a propósito também a ideia da criação de um grémio de jornalistas comunitários.



Ligue para o mundo inteiro sem limites.



Imagine poder ligar para familiares e amigos espalhados por mais de 50 países, e ainda para o Canadá e EUA, sem quaisquer limites¹. A qualquer hora, em qualquer lugar, sem precisar de marcar códigos nem senhas de acesso, e apenas por uma tarifa mensal reduzida. Apresentamos o plano de chamadas ilimitadas à longa distância para o mundo inteiro da Bell. Exclusivamente para clientes da Bell Better Home™.

Plano de chamadas ilimitadas à longa distância para o mundo inteiro

\$29⁹⁵
/mês

1 866 917-1509

Visite uma loja Bell
bell.ca/mondeillimité



Disponível para clientes residenciais em Ontário e Quebec, onde a tecnologia assim o permite. Apenas disponível para clientes da Bell Better Home. Aplicável à chamadas efetuadas por menção direta, excluindo chamadas para números gratuitos. Tarifa de rede (\$5,95/mês) não incluída. É necessário um pré-pago de 30 dias para cancelar o serviço. Sujeito à alteração sem aviso prévio. Impostos não incluídos. Aplicam-se outras condições. (1) Sujeito a restrições de uso acordadas de acordo com os Termos de Serviço consulte mais detalhes em bell.ca/1102. Excluir chamadas para telemóveis e para aparelhos sem fios. Os países incluídos e as tarifas para os restantes países estão sujeitos a alterações; para obter uma lista actualizada, visite bell.ca/mondeillimité.

A VOZ DO DESPORTO



Jogos de paciência rumo aos "quartos"

Deco, Ronaldo e Quaresma marcaram os golos da segunda vitória portuguesa no Euro 2008. Experiência, concentração e paciência. A junção destes factores foi fundamental para que Portugal conseguisse quarta-feira passado vencer, por 3-1, uma organizada e matreira selecção da República Checa.



A Selecção Nacional beneficiou da vitória da Turquia frente à Suíça (2-1) e carimbou o passaporte para os quartos-de-final do Euro, fase em que vai encontrar o segundo classificado do Grupo B (Alemanha).

Portugal perdeu domingo com a Suíça por 2-0 no último encontro da fase de grupos do Europeu. Um jogo para cumprir o calendário, pois os portugueses já ti-



nam garantido o apuramento para os quartos-de-final e a Suíça já havia sido eliminada. Um jogo com estas características serve, normalmente, para rodar jogadores menos utilizados — Portugal entrou em campo com a equipa suplente. Espera-se, portanto, um jogo sem qualquer polémica. Podia ter sido assim, porque as equipas



não criaram problemas e proporcionaram um encontro agradável. O único problema da partida foi o árbitro Konrad Plautz, da Áustria, que quis ser a estrela e prejudicou Portugal de forma incrível. "Viemos participar numa festa", afirmou mesmo Scolari no fim do jogo.

Um recado para Konrad Plautz, tendo como pano de fundo o facto de este ter sido o último jogo de Jakob Khun à frente da selecção suíça.



OFERTA DE EMPREGO

A JOEM contabilistas é uma empresa vocacionada para a prestação integrada de serviços de contabilidade, fiscalidade e gestão de empresas. Desenvolvemos a nossa actividade nas áreas das pequenas e médias empresas. Procuramos os melhores colaboradores para os seguintes postos permanentes de trabalho:

Assistente Administrativa(o)

A função consiste em:

Acessoria à direcção; Atendimento a clientes; Serviço telefónico; Tratamento de correspondência; Emissão de facturas; Pagamento de salários; Estruturação e organização de arquivo; Expediente geral de escritório.

Requisitos da função:

12º Ano de escolaridade; Formação em administração ou em secretariado, opção contabilidade; Alto nível de profissionalismo; Boa capacidade de comunicação verbal e escrita, Francês e Inglês, funcional em Português; Bons conhecimentos em informática, em especial com o software Word, Excel e Simple Comptable; Boa capacidade de resolução de problemas; Elevado sentido de responsabilidade e dinamismo; Forte capacidade de organização e autonomia.

Temos para Oferecer:

Disponibilidade imediata. Trabalho numa área aliciante; Remuneração de acordo com formação e experiência comprovadas, Boas condições de trabalho; Integração numa empresa sólida e em crescimento, composta por uma equipa jovem e dinâmica.

Contabilista / Técnico(a) de contas

A função consiste em:

- Elaboração de balancetes anuais com apuramento e demonstração de resultados de acordo com as normas legais e os princípios contabilísticos geralmente aceites adaptando a sua correcta aplicação à situação concreta das entidades e ou empresas em causa, tendo em conta as suas dimensões e actividades.
- Assistência fiscal e elaboração de relatórios fiscais obrigatórios;
- Envolvimento e apoio à tomada de decisão no dia a dia das empresas, ao nível da gestão económica, financeira e de recursos;
- Com base na informação contabilística, processar e desenvolver o controle de gestão ao nível do produto ou do serviço, identificando os pontos fortes e os pontos fracos de cada área de negócios dentro da empresa.

Requisitos da função:

Procuramos um(a) profissional dinâmico(a), autónomo(a), responsável e organizado(a); Formação ao nível do bacharelato ou frequência Universitária na área de Contabilidade; Alto nível de profissionalismo; Boa capacidade de comunicação verbal e escrita, Francês e Inglês; Bons conhecimentos em informática, em especial com o software Word, Excel e Simple Comptable; Boa capacidade de resolução de problemas; Elevado sentido de responsabilidade e dinamismo; Forte capacidade de organização e autonomia.

Temos para Oferecer:

Disponibilidade imediata. Trabalho numa área aliciante; Remuneração de acordo com formação e experiência comprovadas. Boas condições de trabalho; Integração numa empresa sólida e em crescimento, composta por uma equipa jovem e dinâmica.

Enviar resposta acompanhada do Curriculum Vitae para JOEM Contabilistas através do telefax (514) 842-1252 ou por email: e.linhares@joem.ca

Telefone (514) 842-2443

Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca Bistro Restaurante

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à bairrada

Terça: Bacalhau à casa

Quarta: Cozido à Portuguesa

Quinta: Lulas e camarão grelhados

Sexta: Dobrada a moda da casa

Sábado: Caçarola de mariscos

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal

Tel.: (514) 987-1530

BREVES

DECISÃO
A FIFA anunciou que não vai dar sequência à queixa que o Manchester United entregou devido ao assédio do Real Madrid sobre Cristiano Ronaldo, alegando que não há razões para o fazer.

TÊNIS
Frederico Gil apurou-se para a segunda ronda da fase de qualificação do Grand Slam de Wimbledon, Inglaterra. O português venceu o alemão Dominik Meffert em três sets (6-4, 3-6 e 6-4) e defronta na terceira ronda o israelita Noam Okun.

UEFA ADMITE F.C. PORTO NA LIGA DOS CAMPEÕES
O F.C. Porto vai disputar a Liga dos Campeões 2008/09, confirmou a UEFA, cuja Comissão de Controlo e Disciplina (CCD) não vai analisar o caso dos dragões antes do início da próxima edição da prova. A decisão da UEFA baseia-se numa informação prestada pela Federação Portuguesa de Futebol de que o Conselho de Justiça não decidirá o recurso apresentado pelo presidente do F.C. Porto, Pinto da Costa, antes do início da "Champions", por isso, se existir algum castigo, este será analisado tendo em vista a época de 2009/10. A 4 de Junho, a CCD decidiu não admitir o F.C. Porto na "Champions" devido às condenações do processo "Apito Final", mas os dragões recorreram.

Mundial 2018: Espanha abre portas a uma organização Ibérica

Miguel Moratinos, chefe da diplomacia espanhola, afirmou que tudo o que englobe uma iniciativa ibérica será «bem-vindo». A afirmação vem na sequência da ideia de uma organização conjunta do Mundial de Futebol de 2018. Cavaco Silva, Presidente da República, em Fevereiro, afirmou que apesar do desenvolvimento do país, «existem outras prioridades».

Citado pela Agência Lusa, Miguel Moratinos disse ter ouvido falar da hipóte-

se. «Não é a primeira vez que a escuto, mas desde logo, como ministro, tudo o que fizermos juntamente com Portugal será bem-vindo», disse à margem da reunião de ministros dos Negócios Estrangeiros da União Europeia.

No mês de Maio, Laurentino Dias, secretário de Estado da Juventude e do Desporto, colocou a hipótese da candidatura conjunta, destacando que se trata de um projecto que «vale a pena». «Continuo a defender que Portugal

sozinho não tem dimensão para receber sozinho um evento desta envergadura, mas com a Espanha, tem a possibilidade de criar uma candidatura muito forte. Há condições e estou convicto que vale a pena», destacou.

Gilberto Madaíl, Presidente da Federação Portuguesa de Futebol, afirmou já existirem contactos nesse sentido. A vizinha Espanha terá mostrado posição «altamente favorável», segundo declarações recentes de Madaíl.

Scolari confirmado no Chelsea

Cont. da página 1



com um historial de sucesso a nível de clubes e selecções, obtém o melhor de equipas talentosas e as suas ambições e expectativas vão ao encontro das nossas. Foi uma escolha excelente», afirma o Chelsea sobre o treinador brasileiro que não treina um clube há sete anos, depois de ter saído do Cruzeiro de Belo Horizonte em 2001, altura em que começou a orientar o Brasil.

A finalizar o comunicado, o Chelsea garante que durante o Europeu não fará mais comentários sobre a ida do técnico para Londres. «Com respeito ao seu cargo de seleccionador de Portugal, e para garantir que o seu trabalho não será afectado, não haverá mais nenhum comentário do Chelsea nem de Luiz Felipe Scolari acerca do seu novo papel, até que assuma o cargo.»

Portugal defronta Alemanha

A Alemanha bateu a Áustria por 1-0 e vai defrontar Portugal, nos quartos-de-final do Europeu, na próxima quinta-feira às 14h45. O médio e capitão de equipa, Michael Ballack, apontou o golo da selecção germânica na marcação de um livre directo quando iam decorridos 49 minutos de jogo. Foi o primeiro golo do médio do Chelsea nesta competição e, curiosamente, também foi o primeiro tento da prova a surgir na sequência de um livre directo. No outro jogo do Grupo B, a Croácia venceu a Polónia por 1-1 e conseguiu fazer o pleno, ou seja, três vitórias em três jogos. O golo da formação croata foi apontado pelo ponta-de-lança Ivica Klasić, aos 56 minutos. A Croácia vai defrontar a Turquia nos "quartos" na sexta-feira. No Grupo C, a Itália ganhou frente à França 2-0 e a Roménia perdeu contra a Holanda 2-0. A Itália e a Holanda estão apurados para os quartos-de-final.



Rui Leal
Cabeleireiro estilista

7542 rua St-Hubert
Montreal QC H2R 2N6
Tel.: 514-759-8877
Telemóvel: 514-575-2675

SECÇÃO EMPRESARIAL



International Freight Forwarders

OS ESPECIALISTAS DOS ENVIOS DE CONTENTORES PARA PORTUGAL

5710 Vanden-Abeeke, St-Laurent, Qc, H4S 1R9
Tel.: 514.337.3468 Fax: 514.335.6387
Email: kyriaki@generalot.com

CORDONNERIE Marie 1980

Há 27 anos a servir a Comunidade Portuguesa

O melhor serviço de limpeza a seco
2 pares de calças por \$5.00
Fato \$7.00 - Camisas \$2.00
Fazemos alterações
Todo o serviço de sapateiro

20, St-Cuthbert
(esquina St-Laurent, entre des Pins e Dalah)
Montreal (QC) H2W 1E3

Traduções Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

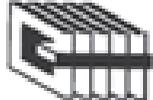
Contacte 514-943-7907

MARIACHI FIGUEROA



MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - www.MARIACHIFIGUEROA.COM



Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: 514-282-9976
514-288-5177
Fax: 514-848-0133

75, Napelées
Montreal (QC) H2W 1K5

45 ANOS
1963 - 2008



Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com





**CENTENAS DE CLIENTES
TODAS AS QUARTAS-FEIRAS!**

AS

QUARTAS-FEIRAS



RIO 2004
109 000 km

4 900\$



AVEO 2004
62 000 km

5 900\$



OPTRA 2004
89 000 km

5 900\$



MONTANA 2004
95 000 km

5 900\$



ACCENT GS 2004
66 000 km

6 900\$



SORENTO 2003
125 000 km

7 900\$



CARAVAN ED 5 ANN 2004
71 000 km

8 900\$



31 2004
79 000 km

8 900\$



ESCAPE XLT 2005
104 000 km

9 900\$



XL-7 2004
93 000 km

10 900\$

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi: de 9h à 21h Le samedi: de 9h à 17h Le dimanche: de 10h à 17h

Photos à titre indicatif.

Photos, prix et gamme de kilométrage pour commander et/ou acheter.

Prix en vigueur printemps 2008.

514.593.9020

1-888-476-7747 Sans frais

montrealautoprix.com

LE PRIX LE PLUS BAS AU CANADA